

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1927)

**Heft:** 304

**Rubrik:** Eidgenössische Glossen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

All the other male players, with one exception, are either farmers or fishermen of the district. The exception is that a business man will represent Pilate.

The play begins at 11 in the morning and lasts, save for a luncheon interval, until 5 in the afternoon. It ranks with Oberammergau as a vivid survival of the old religious drama of medieval times.

During the busiest weeks of the summer tourist season extra performances of the plays are to be given. The best seats sell at the very modest price of 10 Swiss francs.

#### A Swiss Guide's Hobby.

I rather fancy the following from the *Midland Daily Tribune* (June 7th) is a little advertising stunt. Wood carvings as *objets d'art* are out of fashion and I should counsel our laborious xylographer in Appenzell to be more accommodating if a curio-hunting American happens to come his way again :

William Andre, a Swiss Guide, has just finished, after 20 years' work in his spare time, a hand carved wooden bas-relief for which he has refused an offer of £2,000.

The carving, which is 3ft. wide at the base and  $3\frac{1}{2}$  ft. high, has been created out of a solid piece of boxwood. Andre's only tool was an ordinary penknife. Over 600 figures, each perfect in detail, are in the work, which depicts a procession of mounted cavaliers approaching a castle through meadows.

Andre is one of the guides who accompany tourists over the magnificent Alpine passes of the district in the summer months. During the winter he lives in Appenzell, where he carves delicate objects in wood to sell to visitors. He is determined not to part with his wonderful piece of carving, which he regards as his life's greatest achievement.

#### The New Swiss Lido.

From the *Investors' Chronicle* (June 11th). There is not much of the strenuous sport about it and it strikes one as a sort of "Luna Park" or an "edition de Luxe" of the Wembley amusement park :—

The latest in the way of continental summer holidays are water sports on the Swiss Riviera at the "Lido," or private plage of Lausanne-Ouchy, facing the sea-like Lake of Geneva. They are to become the summer equivalent of winter sports. Instead of skiing, skating or tobogganing over snow and ice on some lofty Alpine slope, visitors to this new resort speed in their water toboggans down long slopes, and after a thrilling splash into the waters below, amid clouds of iridescent foam, they skim over the calm sunlit surface of the lake—here almost as wide as the Straits of Dover.

Among other delights offered by this new Lido—which is the only place in the world where these water sports can be enjoyed without the purchase of costly equipment—are thrilling rides on aquaplanes behind fast moving motor boats, exciting games of water hockey in light canoes, pneumatic bathing boat parties, swimming, sun-bathing, picnicing on rafts in the semi-tropical moonlight, as well as such ordinary diversions as golf, tennis, cricket, hockey and horse riding along the forest beach.

Those who desire a less strenuous time can just lounge in bathing costume or beach dress beneath the welcome shade of the bright-hued umbrellas and tents on the sandy, south sea island-like beach. Sun worshippers have a special lofty terrace where they can bathe in the warm rays until they are the brown of their choice; while children are provided with all manner of water toys for their special amusement.

Water sports on the Swiss Riviera offer something entirely new, interesting and health-giving in the way of a summer vacation, suitable alike for both old and young. They afford an opportunity to enjoy—in addition to the usual attractions of sightseeing amid some of the most beautiful scenery of Switzerland—the thrills of personal participation in many novel and exciting marine sports under ideal conditions offered by the picturesque private beach, with its bathing establishments, sports grounds, tea and dancing pavilions, boats and apparatus, of the fine Lausanne-Ouchy plage.

#### The Henley Regatta.

Here are some more particulars taken from the *Daily Telegraph* (June 11th) of the two Swiss champions who, I hope, will take back with them some more laurels :—

The Lucerne Rowing Club, Reuss, has entered A. Reinhard and W. Siegentaler as representatives of Switzerland for the pair-oar races at Henley Regatta. The couple have been champions of Switzerland for the past three years, and since 1924 have entered twelve international races, all of which they have won. Reinhard, who is 33 years of age, has won five European championships and ten Swiss championships and Siegentaler, eight years his junior, has won six Swiss championships and five European championships.

## FINANCIAL AND COMMERCIAL NEWS FROM SWITZERLAND.

An issue of new obligations by the Swiss Bank Corporation is an interesting financial event since it is now a number of years since the Bank last had occasion to resort to this method of financing. The new obligations should meet with a ready response from investors since they offer a clear yield of 5 per cent. on the most admirable security. The bonds are repayable on the 15th July, 1935, and can be called for redemption at any date after the 15th July, 1932. The price of issue is 100 per cent., and coupons are payable on the 15th January and the 15th July each year. The subscription lists were opened on the 21st instant, and remain open until the 28th.

The difficulties—whether passing or permanent—which seem inseparable from the fortunes of a mountain railway are referred to in the report of the Montreux-Berner Oberland Railway, which closed the year 1926 with a profit of Frs. 2,143,253, about four per cent. lower than that of 1925. The directors, in their report, attribute the less favourable results to the bad weather experienced last year during the Summer season, to the coal strike in England which, in its earlier stages at least, tended to prevent the usual stream of British tourists from making the journey to Switzerland. Further attention is drawn in the report to the growing competition of the motor car as a means of transporting goods. In this latter connection the railway have met competition by going into the motor business themselves and have bought the shares of the Montreux-Transport S.A. A dividend of 4 per cent. is paid by the railway company.

The Bank für Orientalische Eisenbahnen in Zurich has called a general meeting for the 8th of July, 1927, when it will be proposed to convert the bonds into preference shares of Frs. 1000 nom. and to raise the capital by Frs. 36,749,000 by the creation of 36,749 preference shares of Frs. 1000 each.

Profits of the Chocolat Tobler Holding Co., A.G., for the year 1926-27 amounted to Frs. 837,161, exclusive of the carry-forward of Frs. 5702 from the preceding year. It is proposed to devote the amount in hand to writing-off depreciation and ordinary and preference shares will again receive no dividend.

The Swiss foreign trade returns for the month of May show imports to a value of 214 million francs, against exports of 163 million francs, as compared with 204 and 167 million francs respectively for the preceding month.

### QUOTATIONS from the SWISS STOCK EXCHANGES.

|                                    | BONDS.         | June 14 | June 21 |
|------------------------------------|----------------|---------|---------|
| Confederation 3% 1903              | ... 80.35      | 80.35   |         |
| 5% 1917, VIII Mob. Ln.             | 101.65         | 101.25  |         |
| Federal Railways 3½% A—K           | 84.25          | 84.15   |         |
| " 1924 IV Elect. Ln.               | 102.10         | 101.90  |         |
|                                    | SHARES.        | June 14 | June 21 |
| Swiss Bank Corporation             | 500 765 765    |         |         |
| Crédit Suisse                      | 500 812 815    |         |         |
| Union de Banques Suisses           | 500 700 695    |         |         |
| Société pour l'Industrie Chimique  | 1000 2393 2380 |         |         |
| Fabrique Chimique ci-dev. Sandoz   | 1000 3775 3718 |         |         |
| Soc. Ind. pour la Schappe          | 1000 2893 2883 |         |         |
| S.A. Brown Boveri                  | 350 569 557    |         |         |
| C. F. Bally                        | 1000 1318 1303 |         |         |
| Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mk. Co. | 200 700 692    |         |         |
| Entreprises Sulzer S.A.            | 1000 1025 1025 |         |         |
| Comp. de Navig'n sur le Lac Léman  | 500 588 560    |         |         |
| Linoleum A.G. Giubiasco            | 100 105 110    |         |         |
| Maschinenfabrik Oerlikon           | 500 733 733    |         |         |

### EIDGENÖSSISCHE GLOSSEN.

#### Tessin.

Im Berichte des Tessiner Arbeitsamtes über die Auswanderung, der im "Dovero" veröffentlicht worden ist, wird gesagt, dass heute im Gegensatz zu früheren Gewohnheiten die ganze Familie auswandert, das Haus wird geschlossen, das Land entvölkert. Damit erhält eine Auswanderung den Charakter des Definitiven, Endgültigen. Solange nur der Gatte, der Vater fort war, durfte man hoffen, er werde zurückkehren, mit Geldmitteln sogar. Wenn die ganze Familie übers Meer fährt, ist ein Wiederkommen ausgeschlossen. Es entsteht ein Leerraum, der von Ländereignen ausgefüllt wird. Das Haus wird zur Ruine oder zur Wohnung eines Italiener. Und immer noch, immer noch frisst der politische Kampf die besten Kräfte.

#### Zentralismus.

Der Kanton Tessin verwendet italienische Geographiebücher. Das Bedenkliche dieses Zustandes braucht nicht näher erörtert zu werden. Was für Geographiebücher verwendet Graubünden in seinen italienisch sprechenden Tälern? Graubünden zeigt Lust, dem Beispiele des Tessins, das eine besondere Bundesdistanzsubvention von 100,000 Fr. zur Hebung seines Schulwesens erstrebt, mit einem ähnlichen Gesuche zu folgen. Es ist also an der Zeit, zu fragen, ob trotz der Selbständigkeit der Kantone auf dem Gebiete des Schulwesens eine Uebereinkunft zwischen unseren italienisch sprechenden Landesteilen besteht, um die Herstellung von Lehrmitteln zu vereinfachen. Wahrscheinlich besteht sie nicht—um der Selbständigkeit der Kan-

tone willen. Es wäre besser, sie bestände—um der Selbständigkeit der Schweiz willen!

Kürzlich stand in dieser Zeitung ein Bericht über die neue Herztheorie von Prof. Mendelsohn in Berlin. Er lässt dem Herzen nur noch die Stellung eines Hilfsorgans, das allerdings bei der hohen Organisation unseres Blutsystems von ausschlaggebender Bedeutung ist. Doch die wesentliche Arbeit werde von den Zellen geleistet. Nicht eine Zentralgewalt beherrsche die Zellen, sondern die Zellen hätten Zentraleorgane geschaffen, um sich die Arbeit zu erleichtern. Denn dieses Herz muss dank seines Klappensystems den Blutkreislauf regeln, abdämmen oder beschleunigen. Die Nutzanwendung für unser staatliches Gebilde liegt auf der Hand. Niemand wird im Ernst meinen, die schweizerische Volkswirtschaft werde vom eidge-nössischen Volkswirtschaftsdepartement geschaffen. Bern hat die Schweiz nicht gemacht und macht sie nicht. Aber Bern soll regulieren! Wenn es diese regulierende Funktion nicht ausübt, kommt es zu Kräfteverlust. Der Föderalismus ist solange gut, als er in seiner Leistung die Gesamtleistung nicht hemmt, bremst oder schädigt. Er wird schädlich, sobald er die Funktion eines Herzens verunmöglicht. Es gilt dies für jedes Gebiet. Unsere Zellen schaffen die Schweiz, sie schaffen sie umso leichter und besser, je bewusster sie sich ein Herz geben, das ihre Tätigkeit im Sinn des Ganzen, nicht des kleinen beschränkten Teiles reguliert. Das ist nicht Verzicht auf die Freiheit, sondern Verwirklichung jener Freiheit, die in unsere Hand gegeben ist, in die Hand von Menschen, die dicht beieinanderwohnen und trotzdem von Wegstunde zu Wegstunde andere Gesetze und Bestimmungen haben, von Menschen eines Landes, dessen Flüsse zwischen Quelle und Mündung durch sechs Kantone fliessen oder durch noch mehr, von Zellen, die immer noch nicht den Mut gefunden haben, in einem wahren Herzen ihre ganze Kraft zu sammeln, sondern immer noch fürchten, dabei sich selber zu verlieren. Wenn wir diese Furcht nicht aufgeben, geht unser Land verloren.

Um nur ein Beispiel zu nennen: Hat nicht ein Kanton, der so eifersüchtig an seinen Schulbüchern festhält, die gleichen internationalen Filme wie die andern Kantone? Und glaubt man wirklich, dass dies für die Volksbildung unwesentlich sei?

#### Motorsprit - Illusionen.

Dr. Trier in Basel hat uns in seinem Aufsatz "Motorsprit - Illusionen" von einer Illusion befreit. Man wird nach der Lektüre dieser Kritik des Alkohols als Brennstoff und Betriebsstoff in der "Schweizerischen Zeitschrift für Gesundheitspflege" nicht mehr vom Motorsprit reden. Der Alkohol ist der Brennstoff der Vergangenheit, sagt der Verfasser kurz und bündig und beweist es. (Dass der Alkohol als Genussmittel nicht der Vergangenheit angehört, wissen wir allzugut.) Jenes schöne Schlagwort, dass der Alkohol in den Motor und nicht in die Gurgel des Chauffeurs gehöre, muss also aufgegeben werden. Unser Obstsprit mit seiner Menge von 4000 Tonnen deckt nur ein Viertel des jährlichen Alkoholbedarfs. Um die Benzineneinfuhr zu ersetzen, brauchten wir 120,000 Tonnen Alkohol! Verwenden wir Sprit in unseren Automobilen, so müssen wir dafür mehr Sprit importieren. Und Alkoholimport ist noch viel dümmer als Benzinimport.

Dr. Trier beweist uns, dass wir den Alkohol in der Industrie nicht in grossen Mengen nötig haben. Als Lösungsmittel wird er im Einzelfalle meistens durch ein spezifisches Lösungsmittel ersetzt. Als Ausgangspunkt chemischer Umwandlungsprozesse wird er umgangen. Als häuslicher Brennstoff ist er veraltet. Das Obstverwertungsproblem darf also nicht zu einem Spritproblem gestempelt werden. Wichtiger ist es, die Spriterzeugung bei der Obstverwertung zu vermeiden. Wenn man den Industriesprit auch noch so verbilligt—durch Verteuerung des Trunksprits—, so bleibt er doch immer noch viel zu teuer. "Der unglückliche 30. Autobesitzer, der statt des Benzin des Alkohol kaufen soll, würde trotz der künstlichen Verbilligung (die uns sechs Millionen Franken kostet) den Alkohol noch immer um den mindestens doppelten Preis seines Wertes erstehen müssen."

Mit dem Alkohol als Triebkraft in unseren Automobilen ist es also nichts. Das Problem eines Ersatzstoffes für Benzin wird damit umso brennender. Die Kohlenersparnis bei den elektrisch betriebenen Eisenbahnen ist bekanntlich wettgemacht worden durch eine Benzineneinfuhr im gleichen Werte. Wirtschaftlich sind wir also nicht besser gestellt. Das elektrisch betriebene Fahrzeug hat in seiner Entwicklung eine gewisse Grenze nicht überschritten. Möglichkeiten, die anno 1913 noch als vielversprechend geltend durften, haben sich nicht verwirklicht. Statt den Ladestationen für Akkumulatoren haben wir die Tankstellen für Benzin. Unsere elektrische Kraft vermag unsere

#### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines:—Per insertion 3/6; three insertions 5/- Postage extra on replies addressed to *Swiss Observer*

SWISS YOUNG LADY seeks position in English family with children. Opportunity for learning English essential.—Apply The Secretary, Schweizerbund, 74, Charlotte Street, W.1.

Fahrzeuge nicht zu treiben. Wir exportieren Strom und importieren Benzin. Vom elektrischen Strom her müsste die Rettung kommen, direkt oder indirekt. Wer einen neuen Betriebsstoff schafft (oder einen neuen Motor für einen Stoff, der in der Schweiz gewonnen werden kann), macht etliche Kämpfe auf dem wechselreichen Schuplatz des internationalen Wettkampfes unnötig!

*Felix Moeschlin in "N.Z."*

## BÜCHER-BESPRECHUNG.

Es gereicht uns zur Freude wiederum auf die vortrefflich redigierte Zeitschrift "Das Werk" aufmerksam machen zu können, die Architektur, Kunstgewerbe und freie Kunst behandelt. Verlag von Gebr. Fretzer A. G., in Zürich.

Vor uns liegen die März- und Mainummern der Zeitschrift. Der Inhalt der ersten dürfte besonders unsre Zürcher interessieren, den sie behandelt den Umbau der linksufrigen Zürichseebahn, die neuen Bahnhöfe Enge und Wiedikon und die Frage der Umgestaltung des Hauptbahnhofes. Die Bilder sind ausgezeichnete Kupfertiefdrucke.

Die Aprilnummer haben wir leider nicht erhalten, aber sie ist für die Genfer von Wichtigkeit, weil sie die Pläne des neuen Bahnhofes Cornavin darbietet. Text auch in franz. Sprache.

Besonders anregend ist die Mainummer. Neuzeitlicher Kirchenbau! Die römisch-katholische Antoniuskirche in Basel wird uns da vorgeführt.

Ihre Erbauer sind die Architekten Prof. K. Moser von Zürich und G. Doppler und Sohn in Basel. Der begleitende Text wie auch das Bauwerk selber sollen nicht unwidersprochen bleiben. Auch wenn der Recensent kein Fachmann ist, so geht eben doch ein öffentliches Bauwerk den Laien und Bürger an, der ja für eine Sache gewonnen werden soll. Dass der Bau eine Reklame ist unterliegt keinem Zweifel, aber ihn ein Kunstwerk zu nennen, davor würde ich mich hüten. Auch in Beton kann man künstlerisch bauen. Abgesehen vom Turm gleicht die neue Kirche einer Fabrik. Ihr Turm gleicht einem Silo, wenn nicht das Kreuz in eine andere Richtung wiese. Das Innere ist bis jetzt ziemlich kahl, man sagt ernst, ausgefallen; später sollen bunte Scheiben die Gemeinde mit ihren Farben berauschen. Mag sein, dass sich der Bau in Wirklichkeit besser macht. Unserer Ansicht nach hat es die Kunst eben mit dem Schönen zu tun; aber Werke als Etappen zu neuen Stilformen, alias architektonische Versuchskarnikel sollten doch eher vor der Aufgabe eines Kirchenbaus zurückschrecken, oder sollte die Absicht dieses Gotteshauses Reklame sein. Ist es nicht so, dass auch die Kirche baulich ein Akt der Frömmigkeit sein soll? Die Gotik mit ihren Spitzbögen, die sich bisweilen aufeinander türmen, versinnbildlicht den Gedanken des Gebetes. Dann aber will der Mensch als Aesthet etwas haben von einem öffentlichen Bauwerk. Der Text enthält viel Richtiges und auch Falsches. Falsch ist, "dass der Protestantismus nicht einmal für sein auf die Predigt reduziertes (!) Kirchenleben eine eigene architektonische Form herauszubilden vermocht habe." Da möchte ich gerade als Gegenbeispiel die Pauluskirche in Basel hervorheben mit ihrer zentralen Aufstellung der Kanzel, entsprechend der zentralen Stellung der Verkündigung des Evangeliums in der Evangelischen Kirche. Ob das nicht ein eigener Stil ist? Die vom Katholizismus übernommenen Kirchen und die katholischen Kirchen ganz allgemein weisen der Kanzel einen seitlichen Platz an, gemäss ihrer Zurückstellung der Verkündigung der Frohen Botschaft. Dafür ist der Altar im Vordergrund, wohl um dem Opfer eine zentrale Stellung sinnbildlich einzuräumen, aber gewiss noch mehr, um die Macht des Priesters zu stande zu halten. Ob der Bau die Gemeindeglieder zu befriedigen vermag? Ich glaube kaum. Uns wird man erst das altmodische Gefühl des Schönen herausnehmen müssen, um uns von solcher Kunst zu überzeugen. Kunst ist Offenbarung nicht des Künstlers, sondern der Gottheit; sie kann nicht im Bureau eines Architekten gemacht werden, sondern wird uns gegeben darzustellen durch Inspiration. Weil nun aber der heutigen Zeit das Gefühl der Anbetung so gründlich abhanden gekommen ist, deswegen ist auch die Kunst so flach. Man scheut Anlehnung an die klassischen Werke, nur um originell sein zu können, aber ob die Urheber der St. Antoniuskirche von ihrem Kunstwerk als Kunststat überzeugt sind, möchte ich bezweifeln.

C.H.

## FÉTE SUISSE\*

22. JUNI 1927.

Die am Mittwoch Abend in der Caxton Hall stattgefundene Feier war in jeder Hinsicht gelungen. Etwa 850 fanden sich ein, um ein Stück Heimat zu empfinden und sich daran zu freuen. Vor dem offiziellen Beginn hatten die Kinder in einem kleinen Saal ihre eigene Veranstaltung, die herzerfrischend wirkte. Um 7 Uhr eröffnete Herr Pfarrer Hoffmann die Feier mit einem kurzen Gebet. Sodann hielt der Ehrenvorsitzende, Herr Minister Paravicini, eine das Gemüth ansprechende Rede in Baselditsch. Er führte aus, dass die Freude des Abends dadurch erhöht werde, weil die Jugend daran teilnehme. Die Jugend sei die Hoffnung des Vaterlandes, ob sie nun in der fernen

Heimat lebe oder hier in London. Gewiss sei England dasjenige Land, in dem man am liebsten sich niederlässt, aber dieses Leben auch in der angenehmen Fremde sei doch nicht so wohlthuend als dasjenige in der Schweiz, in die die Auslandschweizer so gerne zurückkehrten, um für einige Wochen die reine Luft der Berge zu geniessen. Wenn der Abend wohl dazu angetan sein könnte wehmütige Gefühle zu erwecken, so doch andernseits auch wieder dazu sie zu verscheuchen. Diese Ansprache des verehrten Herrn Ministers wurde mit grossem Beifall aufgenommen.

Nun betrat der Chor des Ecole du dimanche die Bühne. Frau Pfarrer Hoffmann-de Visme hatte mit den Kleinen zwei nette Lieder eingeübt, die auch sehr gut gelangen: die "Chanson des Glaneuses" von Gustave Doret und ein altes Tessinerlied "Le Coucou." In französischer Sprache hielt Herr Pfarrer Hoffmann die Festansprache. Der Redner sprach von dem Willen der Schweizer, die ein grosses Vaterland wollen, zwar nicht eine Vergrösserung durch Eroberungen, sondern durch ein himmelang strebendes Kämpfen für ein grosses Ideal. Die Geschichte der Eroberungen sei im Marignano abgeschlossen worden, aber moralische Eroberungen kennten kein zeitlichen Ende. Auch wir in London wollen Zeugen des Schweizerischen Ideals sein. "Que Dieu bénisse la Suisse et notre Suisse de Londres"; mit diesen Worten endete die mit Beifall aufgenommene Rede des rührigen Sekretärs der Fête Suisse.

Das nächste Programmstück bestritt in dankenswerter Weise Fräulein Sophie Wyss. Sie sang begleitet von Mr. Peter Lathom l'air de Philine: "Je suis Titania la blonde" aus Mignon. Technisch tadellos im Vortrag und begabt mit einer wohlklingenden Stimme, jedoch vielleicht nicht ganz für dieses Stück umfangreich genug, erntete ganz die Sängerin wohlverdienten Beifall.

Auch der Kirchenchor der Eglise Suisse unter der Leitung von Herrn R. Gaillard gab seinen gut gelungenen Beitrag durch zwei Stücke: "Gloria" (vieil air du XIIIe siècle) und "The Bells of St. Michael's Tower" von P. R. Stewart.

Fräulein Peggy Suter trug auf dem Flügel eine Etüde von Chopin in A-Dur vor, die etwas bewegter und im Pedal sparsamer hätte sein dürfen. Sehr gut gelang ihr hingegen ein Stück McDowell's "To the Sea." Den lieblichen Abschluss des 1. Teils, machten zwei Gruppen von Kindern, die Mannschaften von Cambridge und Oxford im edlen Wettkampf darstellend. Dass sie so nett dazu singen konnten, bewiss den Zuschauern, dass sie diese klassischen Mannschaften an Leistungsfähigkeit übertreffen.

Während der Pause konnte man am Buffet sich stärken und das Swiss Institute Orchestra löste mit seinen Vorträgen ebenfalls grossen Beifall aus. Dafür sei dem Dirigenten Herrn E. P. Dick und dem Orchester herzlicher Dank ausgesprochen. Die Nationalhymne wurde auch gesungen. Es wäre doch an der Zeit Zwysig's Schweizerpsalm "Trittsi im Morgenrot daher" wenigstens in unserer Colonia zum Nationalhymnus zu machen. Das Orchester eröffnete den 2. Teil des Abends mit der Ouverture "Raymond" von A. Thomas. Danach sang Fr. Sophie Wyss 3 Lieder, die ihr ausgezeichnet gelangen. Auch das Trippelquartett der Swiss Choral Society betrat die Bühne und erntete mit seinen beiden Dialektliedern von J. R. Krenger "Schreib de gli" und "Chüererbuebelied" rauschenden Beifall. Die Colone könnte bei gutem Willen einen Männerchor von 100 Mann mit Leichtigkeit aufstellen. Schade auch, dass das Volkslied nicht mehr gepflegt wird in unserer Mitte! Sehr lustig wirkte ein theatrales Darbietung einiger Schüler der Schule des Schweizer Kaufmännischen Vereins: "Une rencontre de Suisses à Paris." Das ist gesunder Humor. Zum Abschluss kamen 4 "Lebende Bilder" 1. Aelplerfest, 2. Tessinergruppe, 3. Pestalozzi und 4. Der Rütlischwur. Beim letzten dieser Bilder stimmte die Versammlung das "O, mein Heimatland" an. So fand der Abend seinen würdigen Abschluss. Der letzte Teil: Volkslied, Volkskunst, Volksritte, sollten in unserer Colonia mehr gepflegt werden. Die verschiedenen Trachten aus den heimatlichen Gauen und besonders die Kinder machten die Freude allgemein. Zum Schluss sei dem engeren Comité der Fête Suisse für seine Bemühungen gedankt. Die zahlreiche Zuhörerschaft hat diese Arbeit reichlich gelohnt.

C.H.

Mlle. SOPHIE WYSS, the Swiss Soprano, had favoured us with the following additional notes:—

The success of the Swiss Fête was assured by the hundreds of our countrymen, women and children who came to the Caxton Hall on Wednesday evening to celebrate the 58th anniversary. The corridors, reception room and concert hall were full to overflowing. The buffet was unattainable, for the Concert every seat was taken, and the walls were lined with people.

It is not for me to discuss the speeches of M. le Minister or M. le Pasteur, but from the musical point of view I should like to say that most of us hope we shall have a further opportunity of hearing Miss Peggy Suter on some more serious occasion and upon a more worthy piano. For in spite of these handicaps she made a bold and determined attempt, which I think succeeded in impressing upon us the beauties and sincerities

of McDowell, the American composer. The Institute Orchestra of M. Dick and the Swiss Choral Society made an atmosphere of colour and pleasure and infused a feeling of success and excitement into the air.

And now, dear Audience, since no doubt you said exactly what you thought of me, I will tell you exactly what I thought of you! I had not got very far in the "Titania" air before I began to feel that you did not know it or like it as much as I thought you would. Poor me, explaining elaborately: "Oui, pour ce soir je suis Reine des Fées... Je suis Titania la Blonde" and it seemed as if your unspoken reply was: "Oh, you are, are you; and who was she?" with an air as if you did not very much care! Mr. Lathom screwed all he could get out of the piano, but the feeling that a few hundreds of you at the back of the Hall were wondering why I was making all this bother about being Titania, and keeping on repeating the statement, up and down the scale (and sideways, if possible) worried me, and when it came to that dreaded top note at the end, I leaped without courage, and slipped a little on landing! But it was great fun, and did not really deserve the serious expressions that I saw on your faces. I wanted to call out to you: "My dears, never mind. It is only a florid (and I think rather pretty) joke that I am playing on you!"

But to sing Bizet's songs to you, particularly the "Chanson d'Avril" was a sheer delight. When once there was nearly silence, you relaxed your nerves, and came with me in spirit along the charming paths of Bizet's fancy. You and I and Mr. Lathom were caught in the spirit of the Spring and the flowers in the valleys. For four whole minutes, so your faces told me, and the feeling in the air, we were in a land of enchantment. To me it was moving and disturbing. If you had had one big face I would have kissed it; and I would have embraced the knees of the disappointed genius who made these moments for us. I felt as if such moments, when audience and singer are in sympathy, are well worth all the years of work and the bitter disappointments of a singer's life.

But if we embrace the knees of Bizet, for making us these songs, we must at least shake the hand of the Committee who carried out the arrangements so ably.

## ROD. GAILLARD'S CONCERT.

A concert will be given by the pupils of Mr. Rodolphe Gaillard under the latter's able direction at the Mortimer Hall, 93, Mortimer Street, W.1., on Friday, July 1st, at 8.15 sharp, which, it is hoped, will be largely attended by the Swiss Colony in London. An attractive programme, including Songs, Duets and Quartets by Brahms, Strauss, Debussy and other composers, and operatic arias from Turandot, Tosca, Traviata, etc., has been put together by Monsieur Gaillard, and amongst those who will assist at the concert are Miss Stella Cavalli, the soprano, well known to patrons of Mr. Gaillard's concerts, and Madame Jobin, the charming wife of the President of the City Swiss Club, as well as a galaxy of young English talent anxious to show what they have achieved under the guidance of our countryman. The recently-formed Male Triple Quartet will also participate in the concert and render a few popular songs.

The prices of admission, including tax, are 3s., 5s. 9d., and 8s. 6d., and tickets may be obtained from Mons. Rodolphe Gaillard, 16, Wigmore St., W.1., from the Box Office, Mortimer Hall, and the Editor of the *Swiss Observer*, 23, Leonard St., London, E.C.2. As a great many tickets have already been sold, early applications for seats are advisable.

## SWISS MERCANTILE SOCIETY.

### EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Mr. W. Corrodi, Wädenswil: "About Socialism." Mr. Robert Spinner, Zurich: "Should a week consist of five working days only?" Mr. D. Wineman, Zurich: "The Pleasure of Reading;" Mr. Fred. Faerber, Zurich: "Zurich, the most beautiful town in Switzerland." Mr. Arthur Merz, Reinach (Aarg.): "Swiss Mountains in the Winter." Mr. Julius Hefti, Glarus: "Do Ladies prefer Boys' or Ladies' Companionship?" Mr. Ernst Zurflüh: "The Beauty of Switzerland." Mr. Paul Hug, Biel: "A Literary View." Mr. A. E. Stahelin, Basle: "England's Economic Situation." Mr. A. Attinger, Zurich: "Daily Sketch Beauty Competition." Mr. J. Lauper, Lyss: "Advertising." Mr. Jos. Meier, Aarau: "A Journey from Paris to London." Mr. E. G. Zurflüh: "Sports and English Patriotism." Mr. W. Schüpfer, Menziken: "Engines and Social Life of Humanity." Mr. M. Schneider, Berne: "The Derby."

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Will modern science eventually destroy the Idealism of men?" Proposer, Mr. Max Egli, Berne; Opposer, Mr. Paul Schindler, Zurich.